



摔跤冠軍



A Wrestling Champion

創世記 Genesis 32: 22-32



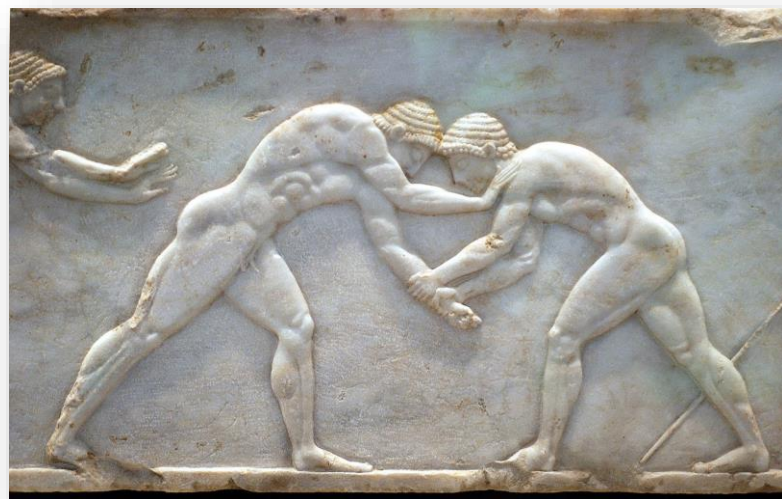


世界第一 World # 1



摔跤

Wrestling



■ 創世記 Genesis 32: 22-23

他（雅各）夜間起來，帶著兩個妻子，兩個使女，並十一個兒子，都過了雅博渡口，先打發他們過河，又打發所有的都過去，

That night Jacob got up and took his two wives, his two maidservants and his eleven sons and crossed the ford of the Jabbok. After he had sent them across the stream, he sent over all his possessions.



只剩下雅各一人。有一個人來和他摔跤，直到黎明。那人見自己勝不過他，就將他的大腿窩摸了一把，雅各的大腿窩正在摔跤的時候就扭了。

So Jacob was left alone, and a man wrestled with him till daybreak. When the man saw that he could not overpower him, he touched the socket of Jacob's hip so that his hip was wrenched as he wrestled with the man.



■ 創世記 Genesis 32: 26-27

那人說：「天黎明了，容我去吧！」

雅各說：「你不給我祝福，我就不容你去。」

那人說：「你名叫什麼？」

他說：「我名叫雅各。」

Then the man said, "Let me go, for it is daybreak." But Jacob replied, "I will not let you go unless you bless me." The man asked him, "What is your name?" "Jacob," he answered.



那人說：「你的名不要再叫雅各，要叫以色列；**因為你與神與人較力，都得了勝。**」

雅各問他說：「請將你的名告訴我。」

那人說：「何必問我的名？」於是在那裡給雅各祝福。

Then the man said, "Your name will no longer be Jacob, but Israel, because you have struggled with God and with men and have overcome." Jacob said, "Please tell me your name." But he replied, "Why do you ask my name?" Then he blessed him there.



■ 創世記 Genesis 32: 30-31

雅各便給那地方起名叫毗努伊勒（就是神之面的意思），意思說：「我面對面見了神，我的性命仍得保全。」日頭剛出來的時候，雅各經過毗努伊勒，他的大腿就瘸了。

So Jacob called the place Peniel, saying, "It is because I saw God face to face, and yet my life was spared." The sun rose above him as he passed Peniel, and he was limping because of his hip.



■ 創世記 Genesis 32: 32

故此，以色列人不吃大腿窩的筋，直到今日，因為那人摸了雅各大腿窩的筋。

Therefore to this day the Israelites do not eat the tendon attached to the socket of the hip, because the socket of Jacob's hip was touched near the tendon.



挑筋教



大開封猶太人墳墓



挑筋教禮拜堂



此大開封，
其民族最奇異者
也。其中一夫學此
世則至其地不
居。世界各地其
人與人故也。唯中
國人之此大開封
于西元一千九百
年。此大開封
曾奉一類新宗教。
其說以此大其種
各處皆為其。其地
小。其用也。其會
則。此等即挑筋
教。

挑筋教時原在
挑筋教禮拜堂內。
今亦已无存。其地
由市府博物館收
購。其文化載了
挑筋教
民與中國
的歷史及
與改移人
的榮華。
是研究中國
挑筋教
的實貴史料。

中國開封的
猶太教被稱
為“挑筋教”

The Judaism
in Kaifeng,
China is
called the
“Tiao Jin Jiao”
(pick out the
tendons).



地點：雅博渡口

Location: the Ford of the Jabbok



時間：夜間

Time: at night

他夜間起來，帶著兩個妻子，兩個使女，並十一個兒子，都過了雅博渡口，先打發他們過河，又打發所有的都過去，

That night Jacob got up and took his two wives, his two maidservants and his eleven sons and crossed the ford of the Jabbok. After he had sent them across the stream, he sent over all his possessions.

■ 創世記 Genesis 32: 22-23



對手：與神較力

Wrestling with God

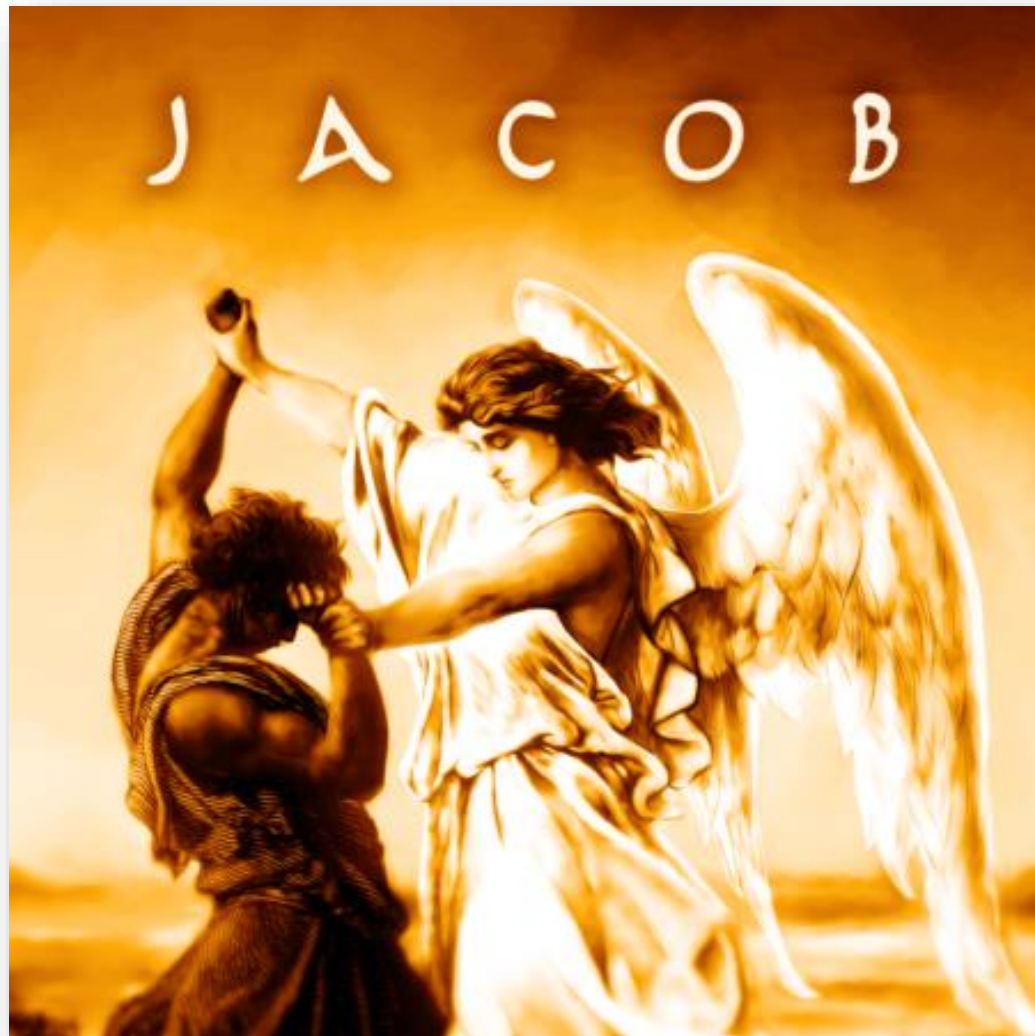
雅各便給那地方起名叫毗努伊勒（就是神之面的意思），意思說：「我面對面見了神，我的性命仍得保全。」

So Jacob called the place Peniel, saying, "It is because I saw God face to face, and yet my life was spared."



對手：與神較力

Wrestling with God



勝負如何？

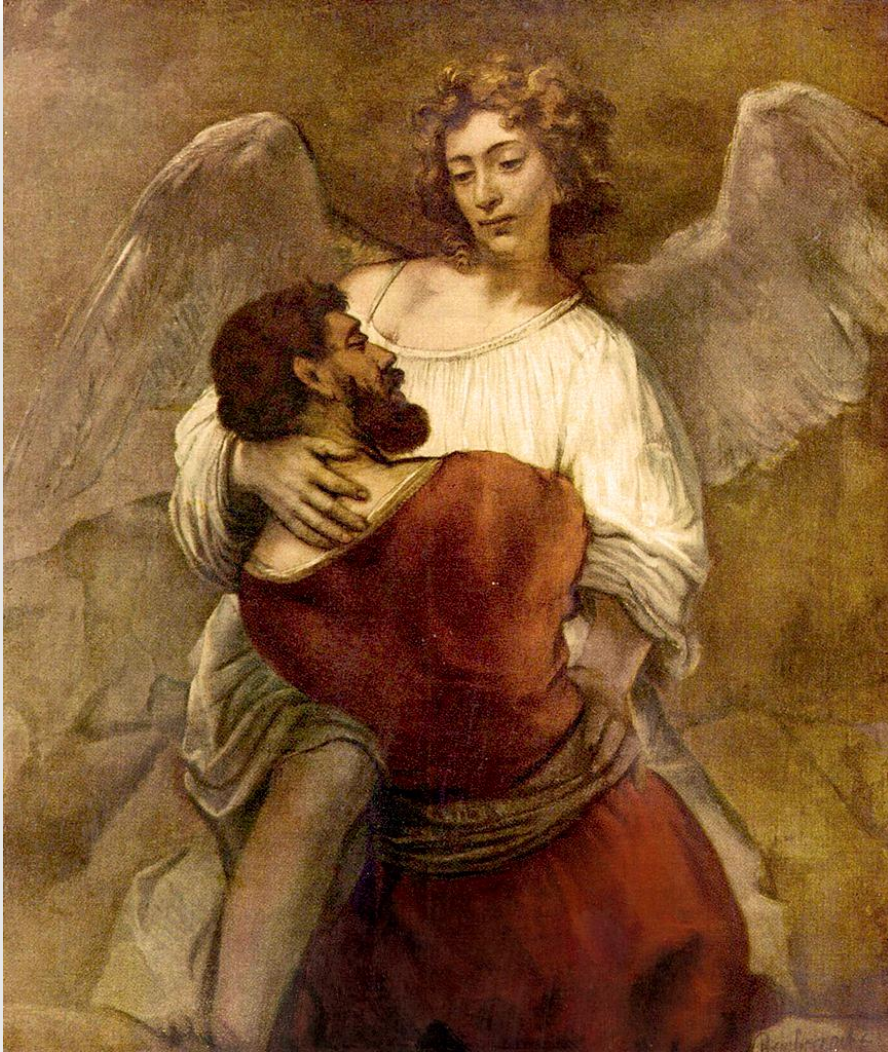
Who won?

那人說：「你的名不要再叫雅各，要叫以色列；**因為你與神與人較力，都得了勝。**」

Then the man said, "Your name will no longer be Jacob, but Israel, because **you have struggled with God and with men and have overcome.**"



■ 何西阿書 Hosea 12: 3-4



他在腹中抓住哥哥的腳跟，壯年的時候與神較力，與天使較力，**並且得勝**，……

In the womb he grasped his brother's heel; as a man he struggled with God. He struggled with the angel and **overcame him**; ……



與人較力

Wrestling with people

- 勝了以掃

Overcome Esau



- 勝了拉班

Overcome Laban



與人較力

Wrestling with people

- 得了拉結和利亞的人心

Won the hearts of Rachel and Leah



■ 創世記 Genesis 31: 14-16

拉結和利亞回答雅各說：「在我們父親的家裡還有我們可得的份嗎？還有我們的產業嗎？我們不是被他當作外人嗎？因為他賣了我們，吞了我們的價值。神從我們父親所奪出來的一切財物，那就是我們和我們孩子們的。現今凡神所吩咐你的，你只管去行吧！」

Then Rachel and Leah replied, "Do we still have any share in the inheritance of our father's estate? Does he not regard us as foreigners? Not only has he sold us, but he has used up what was paid for us. Surely all the wealth that God took away from our father belongs to us and our children. So do whatever God has told you."





得不償失
Gains cannot
offset losses



與神較力

Wrestling with God

- 誰先出生？ **First born?**
- 誰得祝福？ **Get blessings?**
- 娶誰為妻？ **Wives?**
- 改了工價？ **Wages?**

- 腿癱了 **Became limping**



■ 創世記 Genesis 47: 7

約瑟領他父親雅各進到法老面前，雅各就給法老祝福。

Then Joseph brought his father Jacob in and presented him before Pharaoh. After Jacob blessed Pharaoh,



雅各因著信，臨死的時候，給約瑟的兩個兒子各自祝福，扶著杖頭敬拜神。

By faith Jacob, when he was dying, blessed each of Joseph's sons, and worshiped as he leaned on the top of his staff.




功課 Lessons



1. 與神摔跤不是一件壞事

Wrestling with God is not a bad thing



A close-up photograph of a man's face, partially obscured by vertical metal prison bars. The man's eyes are closed, and his expression is somber. The lighting is dramatic, with strong highlights and deep shadows.

MATT KERN'S JOURNEY

SAVING

FACE

FROM INDICTMENT
TO REDEMPTION.

功課 Lessons



- 1. 與神摔跤不是一件壞事**
Wrestling with God is not a bad thing
- 2. 神常藉著我們身邊的人與我們摔跤**
God often wrestles with us through the people around us
- 3. 要在神面前得摔跤冠軍，不是靠自己的力量，而是倚靠上帝的能力**
To win a wrestling champion in front of God, you do not rely on your own strength, but rely on God's ability



雅各與以色列

Jacob and Israel

- 雅各：抓

Jacob: Grab

- 以色列：神的王子，與神一同治理，與神一同得勝的

Israel: prince of God, those who rule with God and overcome with God